

# HAUSORDNUNG – CHECKLISTE



1. Wohnanlage sauber halten!  
Bitte achten Sie auf Sauberkeit in der Wohnanlage und auf die richtige Mülltrennung – illegale Müllentsorgung ist strafbar! Die richtige Entsorgung von Sperrmüll finden Sie in der Willkommensmappe.



2. Rücksicht nehmen!  
Von 22.00 - 7.00 Uhr ist Nachtruhe zu halten! Bitte achten Sie auch auf die Sonn- und Feiertagsruhe und vermeiden Sie allgemein Lärm in der gesamten Wohnanlage!



3. Haustüren, Keller- und Wohnungstüren sowie Stiegenhausfenster (mit Ausnahme kurzer Lüftungsphasen) zu Ihrer Sicherheit immer geschlossen halten!



4. Zufahrtswege frei halten!  
Fahrzeuge (und zwar nur jene mit gültigen Kfz-Kennzeichen) dürfen nur in den dafür vorgesehenen Parkzonen oder Tiefgaragen abgestellt werden.



5. Kinder beaufsichtigen!  
Nicht erlaubt ist das Spielen auf Dachböden, in Allgemeinräumen, Stiegenhäusern und Tiefgaragen – es gefährdet die Sicherheit der Kinder. Eltern haften für ihre Kinder!



6. Es ist verboten in den Stiegenhäusern, Tiefgaragen, Liftanlagen, Dachböden und Gemeinschaftsräumlichkeiten zu rauchen!



7. Tierhaltung nur in Absprache mit der GWG. Leinenpflicht! Das Füttern von Tieren in den Außenanlagen ist verboten.



8. Achten Sie auf Ihre Wohnanlage – dies schont die Instandhaltungskosten, bzw. Betriebskosten.



9. Auf sämtlichen Gemeinschaftsflächen dürfen keine privaten Gegenstände (Schuhe, Fahrräder, Kästchen, Kinderwagen, usw.) gelagert werden. Fluchtwege immer freihalten! – *Hinweis auf feuerpolizeiliche Anordnungen.*



10. Gutes Raumklima!  
Mehrmales Stoß- und Querlüften, (5 - 10 Minuten) hilft, hohe Feuchtigkeit nach Kochen, Duschen, Baden, Verwendung von Wäschetrocknern etc. schnell und direkt ins Freie zu leiten. Schalten Sie auch vorhandene Abluftgeräte (Dunstabzug) ein, (schnellerer Luftaustausch!) Damit vermeiden Sie Schimmelbildung in Ihrer Wohnung! Weitere Tipps dazu finden Sie in der Willkommensmappe!



11. Gute Nachbarschaft!  
Ihre Nachbarn wollen Sie gerne kennenlernen und würden sich freuen, wenn Sie als neue(r) MieterIn mit ihnen Kontakt aufnehmen! Freundlicher Umgang miteinander und ein persönliches Gespräch helfen, Probleme zu vermeiden!

Datum: \_\_\_\_\_

Zur Kenntnisnahme: \_\_\_\_\_

# HAUSORDNUNG – CHECKLISTE



**1. Wohnanlage sauber halten! Bitte achten Sie auf Sauberkeit in der Wohnanlage und auf die richtige Mülltrennung – illegale Müllentsorgung ist strafbar!**

**Die richtige Entsorgung von Sperrmüll finden Sie in der Willkommensmappe.**

*Održavajte čistoću u Vašem stambenom kompleksu! Molimo Vas, obratite pažnju i na pravilno odvajanje smeća – nezakonito odlaganje smeća se kažnjava. Mapa dobrodošlice sadrži informacije o pravilnom odlaganju glomaznog otpada.*

*Çevremizi temiz tutalım! Lütfen Çöp ayırma ve Bina alanındaki temizliği dikkat ediniz-illegal çöp atımı cezaya tabidir. Havaleli çöpleri doğru şekilde imha ediniz, gerekli bilgiyi alacağınız Hoşgeldin dosyasında bulabilirsiniz.*



**2. Rücksicht nehmen! Von 22.00 - 7.00 Uhr ist Nachtruhe zu halten! Bitte achten Sie auch auf die Sonn- und Feiertagsruhe und vermeiden Sie allgemein Lärm in der gesamten Wohnanlage!**

*Budite obzirni! Od 22.00 do 7.00 sati obavezno pridržavanje noćnog mira! Molimo Vas, vodite računa o održavanju mira nedeljom i praznicima, te uopšteno izbjegavajte stvaranje buke u cijelom stambenom kompleksu.*

*Geceyarısı (Saat 22:00 ve 7:00 aras, hafta sonu ve ayrıca Site alanındaki genel sukûnete ve sesizliğe lütfen dikkat ediniz.*



**3. Haustüren, Keller- und Wohnungstüren sowie Stiegenhausfenster (mit Ausnahme kurzer Lüftungsphasen) zu Ihrer Sicherheit immer geschlossen halten!**

*Držite ulazna, podrumka i vrata od stana, kao i prozore u hodnicima (izuzetak kratko zračenje) radi Vaše sigurnosti uvijek zatvorena.*

*Bina, bodrum ve daire kapılarını ve ayrıca katlardaki pencereleri güvenliğiniz için her zaman kapalı tutunuz. (Sadece havalandırmak amacıyla kısa bir süre için açabilirsiniz).*



**4. Zufahrtswege frei halten! Fahrzeuge (und zwar nur jene mit gültigen Kfz-Kennzeichen) dürfen nur in den dafür vorgesehenen Parkzonen oder Tiefgaragen abgestellt werden.**

*Osloboditi prilazne puteve! Parkiranje vozila dozvoljeno samo na za to označenim mjestima ili u garažama, i to samo za vozila sa važećim registarskim tablicama.*

*İtfaiye araçlarına ayrılan yerlere park etmeyiniz, araçlarınızı (sadece geçerli plakalı) sadece belirlenen park yerlerine veya yeraltı garajlarına park ediniz.*



**5. Kinder beaufsichtigen! Nicht erlaubt ist das Spielen auf Dachböden, in Allgemeinräumen, Stiegenhäusern und Tiefgaragen – es gefährdet die Sicherheit der Kinder. Eltern haften für ihre Kinder!**

*Djeca moraju biti pod roditeljskim nadzorom. Zabranjeno je igranje u hodnicima, na tavanima i u garažama, jer ugrožava sigurnost Vaše djece. Roditelji odgovaraju za svoju djecu!*

*Çocuklarınıza dikkat ediniz, çocuklarınızın güvenliği için çatı katlarında, umumi yerlerde, katlarda ve yeraltı garajlarında oynamak yasaktır. Ebeveynler çocuklarından sorumludurlar.*



**6. Es ist verboten in den Stiegenhäusern, Tiefgaragen, Liftanlagen, Dachböden und Gemeinschaftsräumlichkeiten zu rauchen!**

*Zabranjeno pušenje u hodnicima, garažama, liftovima, podrumima, tavanima i u zajedničkim prostorijama.*

*Katlarda, yeraltı garajlarında, asansörlerde, çatı katlarında ve umumi yerlerde sigara içmek yasaktır.*



**7. Tierhaltung nur in Absprache mit der GWG. Leinenpflicht! Das Füttern von Tieren in den Außenanlagen ist verboten.**

*Držanje kućnih ljubimaca samo u saglasnosti sa GWG-om. Obavezno držanje na povodcu. Zabranjeno je hraniti životinje vani.*

*Evcil hayvan barındırma GWG'den izin alındıktan sonra. Tasma takma mecburdur. Evcil hayvanlara dışarda bina çevresinde yem vermek yasaktır.*



**8. Achten Sie auf Ihre Wohnanlage – dies schont die Instandhaltungskosten, bzw. Betriebskosten.**

*Vodite računa o Vašem stambenom kompleksu – to pošteduje troškove održavanja, tj. režijske troškove.*

*Konut ve çevre düzenlemesine dikkat ediniz – bu genel harcamaların azaltılması demektir.*



**9. Auf sämtlichen Gemeinschaftsflächen dürfen keine privaten Gegenstände (Schuhe, Fahrräder, Kästchen, Kinderwagen, usw.) gelagert werden. Fluchtwege immer freihalten! – feuerpolizeiliche Anordnungen beachten.**

*Zabranjeno odlaganje i skladištenje privatnih predmeta (cipele, bicikla, ormarici, dječija kolica, itd.) u zajedničkim prostorijama. Požarni izlazi (putevi bijega u slučaju opasnosti) moraju uvijek biti slobodni.*

*Umumi yerlere özel eşyalarınızı (ayakabı, bisiklet, dolap, çocuk arabası, vs.) bırakmanız yasaktır. İtfaiye düzenlemesi gereği acil çıkış yerlerini her zaman boş bırakmalısınız.*



**10. Gutes Raumklima! Mehrmaliges Stoß- und Querlüften, (5 - 10 Minuten) hilft hohe Feuchtigkeit nach Kochen, Duschen, Baden, Verwendung von Wäschetrocknern etc. schnell und direkt ins Freie zu leiten. Schalten Sie auch vorhandene Abluftgeräte (Dunstabzug) ein, (schnellerer Luftaustausch!) Damit vermeiden Sie Schimmelbildung in Ihrer Wohnung! Weitere Tipps dazu finden Sie in der Willkommensmappe!**

*Dobra prostorna klima! Zračenje više puta na dan (5-10 min.) širom otvorenog prozora ili propuhom pomaže da vlaga nakon kuhanja, tuširanja, kupanja, korištenja sušilica itd., odmah i direktno bude izračena. Uključite postojeće sprave za odvod zraka (napa, i sl.), radi brzeg zračenja. Time izbjegavate nastajanje buđi (plijesni) u Vašem stanu. Detaljnije savjete o tome možete naći u mapi dobrodošlice.*

*Küflenmeye karşı günde en az üç kere (5-10 dak. arası) ve ayrıca her yemek pişirme, duş ve banyodan sonra evinizi havalandırınız. Ve ayrıca havalandırma cihazlarını çalıştırarak evinizdeki küflenmeyi önlemiş olursunuz. Ayrıntılı bilgiyi Hoşgeldin dosyasında bulabilirsiniz.*



**11. Gute Nachbarschaft! Ihre Nachbarn wollen Sie gerne kennenlernen und würden sich freuen, wenn Sie als neue(r) Mieter (in) mit ihnen Kontakt aufnehmen! Freundlicher Umgang miteinander und ein persönliches Gespräch helfen, Probleme zu vermeiden!**

*Dobro susjedstvo! Vaši susjedi žele Vas upoznati i radovali bi se, da Vi, kao novi stanar, stupite u kontakt sa njima. Ljubavno ophođenje i lični razgovori doprinose izbjegavanju problema.*

*İyi komşu ilişkilerine dikkat ediniz – Apartman içinde belirtilen kurallara uyunuz, komşunuzu her zaman selamlayınız, herhanbir sorunda komşunuz ile diyaloga geçiniz, bu şekilde problemlerin büyümesini engellemiş olursunuz.*

Datum: \_\_\_\_\_

Zur Kenntnisnahme: \_\_\_\_\_